

Einhell[®]

Ⓢ **Bruksanvisning
Klimatanläggning**

FIN **Käyttöohje
Ilmastointilaite**

3

CE

Art.-Nr.: 23.603.10

I.-Nr.: 01016

MKA 3002M

Art.-Nr.: 23.603.20

I.-Nr.: 01016

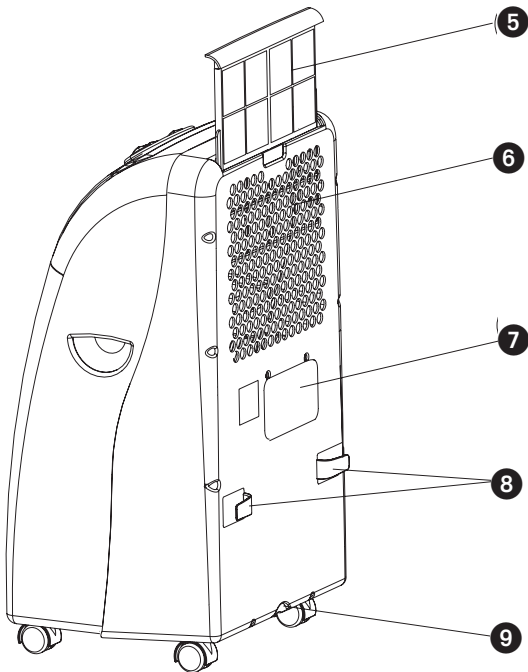
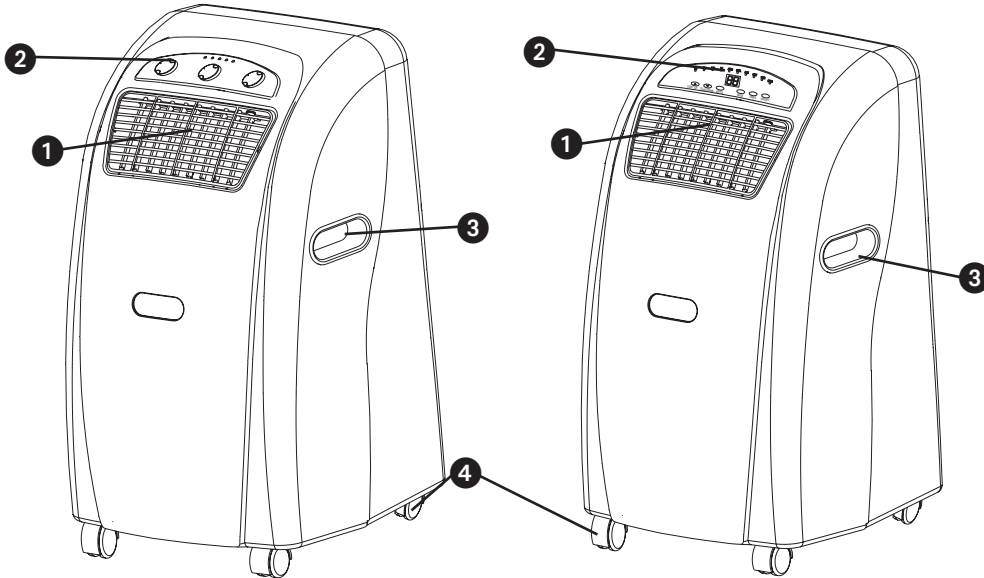
MKA 3502E

S

Beskrivning av apparaten

MKA 3002M

MKA 3502E



- 1 Luftutblåsgaller
- 2 Manöverdel
- 3 Bärhandtag
- 4 Hjul
- 5 Luftinsugningsfilter
- 6 Luftintag
- 7 Öppning för anslutningsstos för avluftsslang
- 8 Upplindning för nätkabel
- 9 Gummipropp för kondensvattenavlopp (i apparaten)

* Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan du använder apparaten och förvara dessa underlag på en säker plats.

Vi gratulerar dig till din nya transportabla klimatanläggning. Apparaten konstruktion är mycket professionell och erbjuder maximal komfort för många år framöver, under förutsättning att den används enligt instruktionerna som ges i bruksanvisningen. Läs alltså noga igenom bruksanvisningen och förvara den på en säker plats så att du vid behov kan hitta avsedd information.

Före användning

1. Ställ alltid den transportabla apparaten på en säker och horisontal yta.
2. Apparaten måste alltid stå lodrätt.
3. Luta aldrig apparaten med mer än 45°. Om apparaten har transporterats (lutande underlag), vänta minst 1 timme innan du ansluter den till ett stickuttag.
4. Anslut apparaten till rätt stickuttag (se till att nätspänningen stämmer).
5. Vid kylfunktionen måste den varma avluften ledas ut via avluftsslangen. För detta ändamål krävs en öppning i väggen eller fönstret.

Tekniska data

MKA 3002 M

Kylmedel	R410A
Påfyllningsmängd av kylmedel	540 g
Kylprestanda*	2366 W
Nätspänning	230 V ~ 50 Hz
Nominell effektförbrukning	830 W
Energieffektivitetsklass*	B (EER 2,84)
Luftgenommatning max.	350 cbm/tim
Rummets volym max.	70 m ³
Avfuktningseffektivitet max. (30°C / 80 % RH)	48 l/dag

Fläktens hastighetssteg	2
Användningsintervall rumstemperatur	18 - 32°C
Ljudtrycksnivå	≤ 57 dB (A)
Mått (BxDxH)	40 x 38 x 75 cm
Nettovikt	30 kg

MKA 3502 E

Kylmedel	R410A
Påfyllningsmängd av kylmedel	540 g
Kylprestanda*	2740 W
Nätspänning	230 V ~ 50 Hz
Nominell effektförbrukning	1030 W

Energieffektivitetsklass*	C (EER 2,57)
Luftgenommatning max.	350 cbm/tim
Rummets volym max.	80 m ³
Avfuktningseffektivitet max. (30°C / 80 % RH)	64 l/dag
Fläktens hastighetssteg	2
Användningsintervall rumstemperatur	18 - 32°C
Ljudtrycksnivå	≤ 58 dB (A)
Mått (BxDxH)	40 x 38 x 75 cm
Nettovikt	32 kg

* Data enligt SS-EN 14511

Säkerhetsanvisningar

- Läs igenom nedanstående säkerhetsanvisningar innan du använder apparaten.
- Förvara bruksanvisningen på en säker plats efter att du har läst igenom den och se till att den medföljer om andra personer ska använda klimatanläggningen.
- Ställ apparaten så att du alltid kan komma åt stickkontakten.
- Kontrollera i regelbundna intervaller om nätkabeln är defekt eller skadad. En skadad nätkabel får endast bytas ut av en behörig elinstallatör eller ISC GmbH, varvid gällande bestämmelser ska beaktas.
- Apparaten är inte avsedd för yrkesmässiga syften.
- Apparaten får inte användas i badrum.
- Barn eller svaga personer får endast använda apparaten under uppsikt. Låt inga barn använda apparaten som leksak.
- Klimatanläggningen är endast lämplig för klimatisering av mindre och medelstora rum. Använd inte apparaten till andra syften, t ex förvaring av livsmedel, precisionsinstrument, växter, djur, färg eller konst, eftersom det finns risk för att dessa objekt skadas.
- Kontrollera att spänningen i elnätet stämmer överens med spänningen som anges på apparatens typskylt.
- Apparaten får endast användas om den har anslutits till ett stickuttag som har jordats enligt gällande föreskrifter.
- Förbättra den elektriska säkerheten och installera en jordfelsbrytare.
- **Obs!** Förläng inte nätkabeln och använd inga grenuttag. I annat fall finns det risk för att den elektriska säkerheten inte längre kan garanteras.
- Dra aldrig ut stickkontakten ur stickuttaget medan apparaten är igång.
- Koppla genast ifrån apparaten och dra ut stickkontakten om en störning uppstår under drift

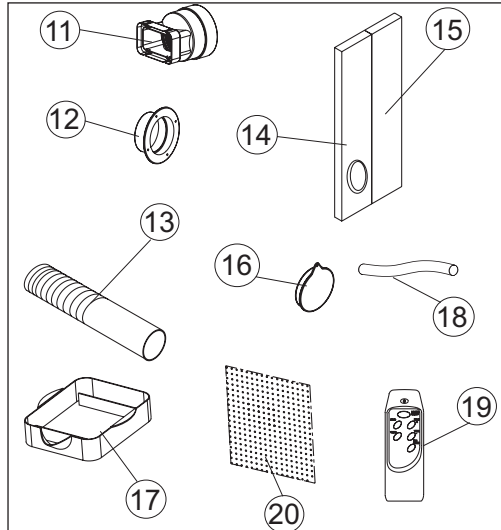
S

(t ex brandlukt). Om du fortsätter att använda apparaten finns det risk för defekter på anläggningen, elektriska slag och brandskador.

- Dra inte i kabeln för att ta ut stickkontakten ur stickuttaget. Håll alltid fast i stickkontakten när den ska dras ut ur stickuttaget. I annat fall finns det risk för att nätkabeln skadas.
- Tryck inte på några knappar om du har våta händer. I annat fall finns risk för elektriska slag.
- Ställ inte apparaten så att den blåser kall luft direkt mot dig och låt inte heller luften i rummet bli alltför sval. Du kanske börjar må illa och blir sjuk.
- Placera inga växter eller djur direkt i det kalla luftflödet. Djur och växter kan fara illa av det kalla luftflödet.
- Skjut aldrig in fingrar eller föremål i luftutblåsen. Den roterande fläkten kan leda till skador.
- Försök aldrig att reparera eller underhålla klimatanläggningen på egen hand. Ej ändamålsenliga reparationer och underhållsarbeten kan skada apparaten eller förorsaka brand eller skador av kondensvatten.
- Innan apparaten kan rengöras måste den slås ifrån och stickkontakten dras ut. I annat fall finns det risk för att du skadas.
- Rengör inte klimatanläggningen med vatten. Risk för strömslag eller brand.
- Använd inga brännbara rengöringsmedel. Risk för brand och deformationer av kåpan.
- Rör inte vid några metalldelar i inomhusdelen medan luftfiltret tas ut. Du kan skada dig.
- Om klimatanläggningen används under längre tid måste rummet då och då luftas. I annat fall finns det risk för att syrebrist uppstår.
- Installera inte apparaten i ett rum där det finns risk för att brännbara gaser läcker ut. Gas som har läckt ut kan ansamlas och explodera.
- Se till att inga brännbara föremål finns i närheten av apparaten som kan utsättas för direkt luftflöde. Det finns risk för att ofullständig förbränning uppstår.
- Dra ut stickkontakten om apparaten inte ska användas under längre tid.
- Slå ifrån apparaten vid åskväder och dra ut stickkontakten. Det finns risk för att elektriska komponenter ev. kommer till skada av överspänning.
- Om du konstaterar otätheter i kylmedelskretsen måste du genast slå ifrån apparaten och kontakta din servicepartner.
- Om kylmedel läcker ut i ett rum kan kontakt med en låga leda till att hälsofarliga gaser bildas. Slå genast ifrån apparaten.

Förpackning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Spara på förpackningen så att apparaten kan förvaras på lämpligt sätt (t ex under vintern). Om du ändå bestämmer dig för att kasta förpackningen måste du tänka på att den kan återanvändas eller lämnas in för återvinning.

Tillbehör

- 11 Avlufts-anslutningsstos
- 12 Genomföringsring
- 13 Avluftssläng
- 14 Skumplast (används vid avluftsutblåsning genom öppet fönster)
- 15 Skumplast (används vid avluftsutblåsning genom öppet fönster till den delen av fönstret som fortfarande är öppet). Om möjligt ska ingen ytterligare värme tränga in i rummet utifrån.
- 16 Täckplatta för genomföring genom fönster eller vägg
- 17 Uppsamlingsbehållare för kondensvatten
- 18 Vattenavtappningssläng
- 19 Fjärrkontroll (MKA 3502 E)
- 20 Aktivt kolfilter

Beskrivning av manöverreglage**MKA 3002 M**

1. Indikering av nätspänning
2. Driftindikering för fläkt
3. Driftindikering för kylning
4. Kondensvattentank, indikering för "Full"
5. Termostat (+18°C till +32°C)
6. Knapp för kylning och fläkt

Low Fan; High Fan; Low Cool; High Cool och Off-funktion

7. Timer-reglering

Inställning 1-8 timmar; Apparaten kan slås på/av med timer-regleringen.

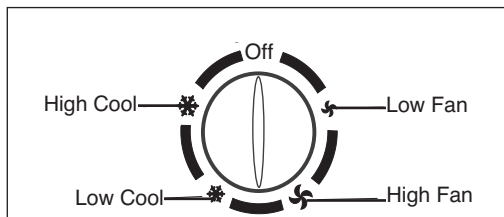
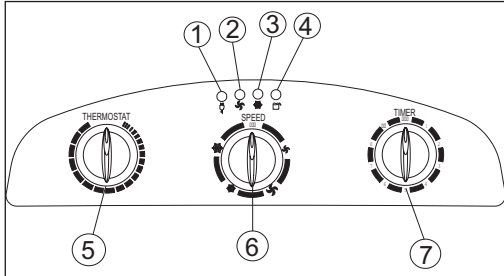
Off = Apparaten har slagits ifrån

Low Fan = Fläkten roterar långsamt

High Fan = Fläkten roterar snabbt

Low Cool = Mindre kylning

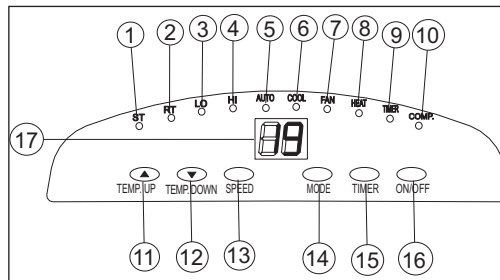
High Cool = Mer kylning



Beskrivning av manöverreglage

MKA 3502 E

1. Lysdiod "Temperatur-inställning"
2. Lysdiod "Rumstemperatur"
3. Lysdiod "Långsam fläkt"
4. Lysdiod "Snabb fläkt"
5. Lysdiod "Automatikfunktion har ställts in"
6. Lysdiod "Kylfunktion har ställts in"
7. Lysdiod "Fläkthastighet har ställts in"
8. Används ej
9. Lysdiod "Timern aktiverad"
10. Lysdiod "Kompressor kör"
11. Knapp "Varmare"
12. Knapp "Kallare"
13. Knapp "Fläkthastighet"
14. Knapp "Funktion"
15. Knapp för "Timer"
16. Strömbrytare
17. LED-display



Ta apparaten i drift

- STICKKONTAKT** Sätt in stickkontakten i stickuttaget
- STARTA** Ställ timer-regleringen på ON. Apparaten startar då automatiskt. Apparaten är igång tills den slås ifrån.
- SLÅ IFRÅN** Vrid timer-regleringen till OFF. Apparaten stannar genast.

Ställa in temperaturen

Ställ in termostaten med hänsyn till avsett klimat. Om termostaten vrids i medsols riktning sänks börtemperaturen.

Ställa in timern

Ställ in timern på avsett värde (1-8 tim). Efter att den inställda tiden har löpt ut slås apparaten ifrån automatiskt.

Slå på resp. ifrån apparaten

Tryck in strömbrytaren (ON/OFF). Apparaten startar automatiskt. Om omgivningstemperaturen är högre än 23°C kör apparaten med kylningsfunktion är mellan 20°C och 23°C kör apparaten i fläkthastighet.

Lysdioderna indikerar apparatens aktuella funktion (se manöverpanel).

Obs! Lysdioden "Kompressor kör" (COMP.) lyser endast om kompressorn verkligen är igång. På LED-displayen visas aktuell rumstemperatur. Tryck en gång till på strömbrytaren för att slå ifrån apparaten.

Välja funktion

Tryck på knappen "Funktion>" (MODE) i följd "Automatik", "Kylning", "Fläkt". Lysdioden för motsvarande funktion tänds (se manöverpanel).

Ställa in bör-temperatur

Tryck på knappen "Varmare" (TEMP.UP) eller "Kallare" (TEMP.DOWN) för att ställa in avsedd börtemperatur. Varje gång knappen "Varmare" eller

S

“Kylare” trycks in, visas avsedd börtemperatur på LED-displayen. I annat fall visas alltid aktuell rumstemperatur på LED-displayen. Apparaten är standardmässigt inställd på 24°C i kylningsfunktionen.

Välja fläkthastighet

Tryck på knappen “Fläkthastighet” (SPEED) för att ställa in avsedd fläkthastighet.

Lysdioden för motsvarande funktion tänds (se manöverpanel).

Om apparaten står i “Automatikfunktion” (AUTO) kommer fläkthastigheten att väljas automatiskt av apparaten beroende på aktuell rumstemperatur. Motsvarande lysdiod tänds. Knappen “Fläkthastighet” (SPEED) är avaktiverad.

Ställa in timern

Tryck på knappen för “Timer” (TIMER) för att ställa in avsedd drifttid (1 - 12 tim). Lysdioden “Timer aktiverad” (TIMER) lyser. Om timern är inställd kommer apparaten att slås ifrån automatiskt. När knappen “Timer” trycks in, visas automatiskt den inställda tiden på LED-displayen. Om timern inte har slagits på, kommer apparaten att köra ständigt.

Om du trycker på knappen för “Timer” (TIMER) utan att någon av de andra funktionerna är aktiv, kan du bestämma apparatens inkopplingstid.

Om timern t ex står på “2”, kommer apparaten att slås på automatiskt efter två timmar.

Alla funktioner kan även ställas in med den medföljande fjärrkontrollen.

Till fjärrkontrollen krävs 2 st Micro-batterier (AAA).

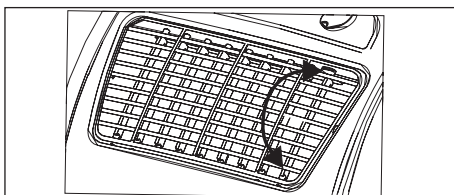
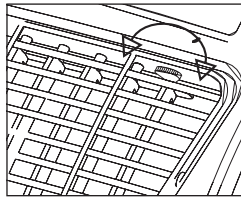
För att kompressorn ska skonas startar den inte förrän tre minuter efter att apparaten har slagits på. Detsamma gäller vid frånslagning.

Kylsystemet slås ifrån om rumstemperaturen är lägre än värdet som har ställts in på termostaten.

Luftcirkulationen och ventilationen fortsätter som vanligt. Om rumstemperaturen stiger igen, kommer kylningen att slå till på nytt.

STÄLLA IN LUFTFLÖDETS RIKTNING**1. Justera det horisontala luftgallret**

Luftflödets horisontala riktning bestäms av det horisontala luftgallret. Detta måste ställas in för hand.

**2. Justera det vertikala luftgallret**

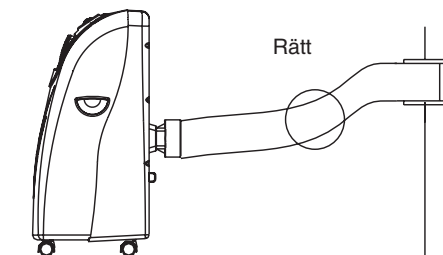
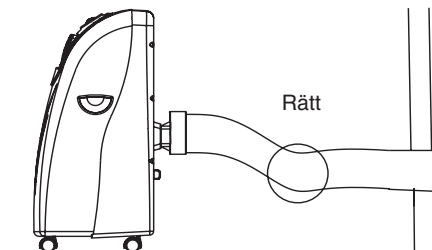
Luftflödets vertikala riktning bestäms av det vertikala luftgallret. Detta måste ställas in för hand.

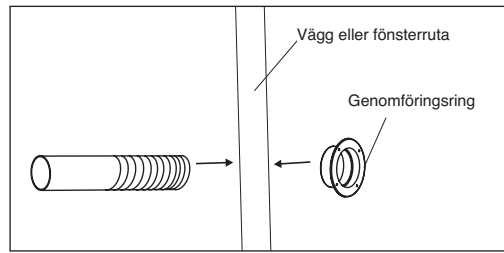
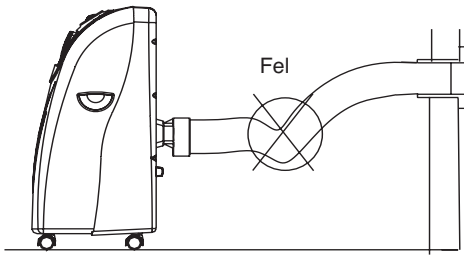
MONTERA AVLUFTSSLANGEN

Använd endast den medföljande avluftsslangen. Avluftsslangens längd kan varieras mellan 300 och 1 500 mm. Den bästa kylprestandan kan uppnås med en så kort avluftsslang som möjligt. Undvik om möjligt vikningar eller kraftiga böjar i avluftsslangen eftersom det annars finns risk för att luften inte kan strömma ut fritt. Om detta inte beaktas finns det risk för att den kompletta apparaten överhettas varefter den slås ifrån. Apparaten kan ta skada.

Varning!

Avluftsslangens längd är anpassad till apparatens tekniska specifikation. Förläng inte slangen eftersom det annars finns risk för att störningar uppstår i apparaten.

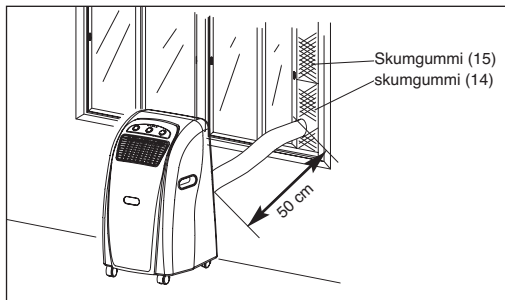




A) Montera avluftsslangen genom öppet fönster

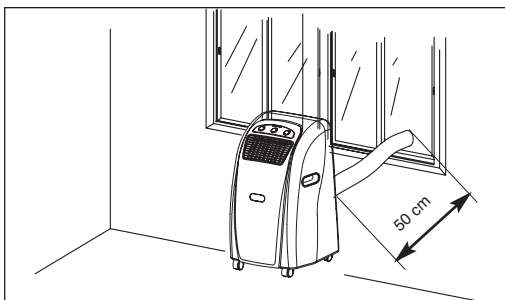
Använd delarna av skumgummi och korta av dem vid behov. För avluftsslangen genom öppningen i skumgummiplattan och vidare till utsidan. Fixera fönstret så att det håller fast skumgummit säkert.

Obs! Vidtag åtgärder så att inga personer kan stiga in genom fönstret.



B) Montera avluftsslangen genom fönsterruta eller vägg

- Skär upp eller borra ett hål med ca 130 mm diameter i rutan resp. väggen.
- Skjut in genomföringsringen utifrån och in och fäst därefter.
- Skjut in avluftsslangen i genomföringsringen.
- Om apparaten inte används måste täckplattan sättas på genomföringsringen från utsidan.



C) Tappa av kondensvatten med vattentank

ALLT KONDENSVATTEN MÅSTE TAPPAS AV INNAN APPARATEN TAS UR DRIFT ELLER FLYTTAS.

Tappa av kondensvatten med tank.

Information för MKA 3002 M

När kondensvattenbehållaren är full tänds lysdioden "Kondensvattenbehållare full". Därefter slås kompressorn ifrån automatiskt, medan fläktmotorn fortsätter att köra. Kylfunktionen avbryts.

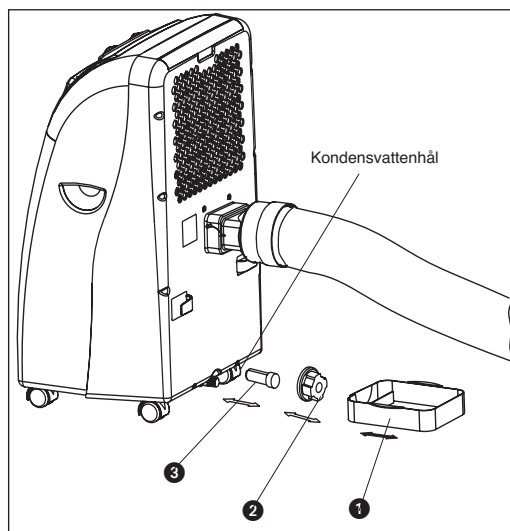
Information för MKA 3502 E

När kondensvattenbehållaren är full, slås kompressorn och fläktmotorn ifrån. Lysdioden "COMP" blinkar.

I ett sådant fall ska behållaren tömmas enligt instruktionerna nedan:

1. Dra ut stickkontakten.
2. Skjut in behållaren (1) under avtappningsskruven (2).
3. Skruva av avtappningsskruven (2).
4. Ta bort pluggen (3).
5. Kondensvattnet rinner ut i uppsamlingsskålen.
6. Efter att allt kondensvatten har runnit ut ur behållaren, montera tillbaka pluggen (3) och avtappningsskruven (2).
7. Apparaten kan sedan tas i drift på nytt.

S



D) Tappa av kondensvatten med kondensvattenslang

1. Dra ut stickkontakten.
2. Skruva av avloppsskruven (2).
3. Ta bort pluggen (3).
4. Sätt på kondensvattenslangen och fixera med en slangklämma.
5. Avloppsslangen kan förlängas med en \varnothing 18 mm slang. Använd en passende koppling.

Obs!

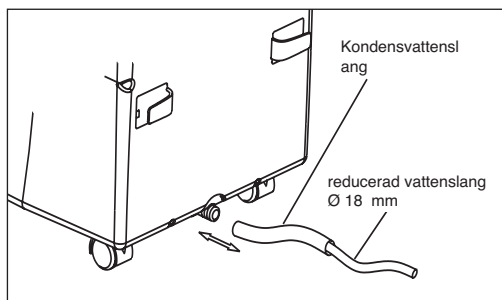
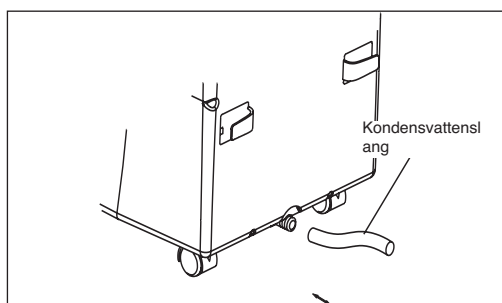
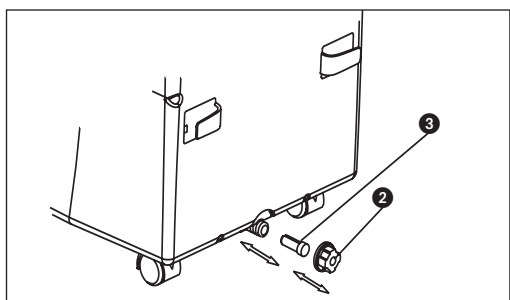
Avloppsslangen måste ligga med en svag lutning utåt.

MKA 3002 M

Indikeringen "Kondensvattenbehållare full" är ur drift.

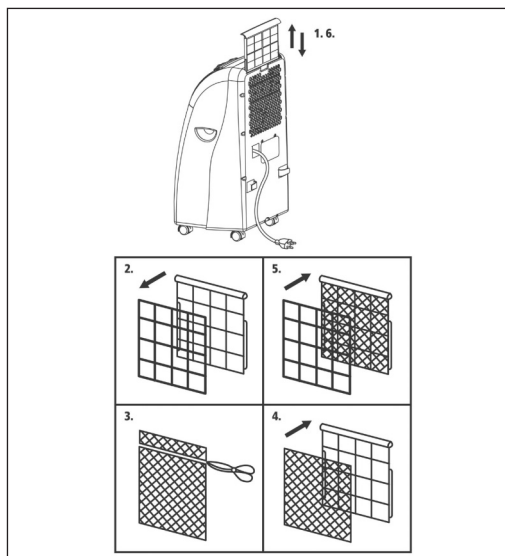
MKA 3502 E

Lysdioden "COMP" blinkar inte, eftersom behållaren inte längre kan fyllas.



Byta ut kolfilter

1. Ta bort filterramen
2. Ta bort filterhållaren från filterramen
3. Ta ut kolfiltret ur påsen
4. Lägg in kolfiltret i filterramen
5. Fäst filtret med filterhållaren
6. Skjut in filterramen



Underhåll

1. Dra först ut stickkontakten för att undvika risk för elektriska slag eller brand.
2. Använd endast milda rengöringsmedel och en mjuk trasa för att rengöra filtret och kåpan. Använd aldrig aggressiva medel, bensin, alkohol eller förtunning till rengöring. Sätt inte in filtret på nytt förrän det har torkat.
3. Gör följande i slutet av säsongen: Töm vattenbehållaren, rulla upp nätkabeln, rengör filtret och kåpan, sätt in filtret på nytt (om det är torrt) och packa in apparaten för förvaring (helst i originalkartongen). Lägg inga tunga föremål på apparaten.

PROBLEMLÖSNING

Om apparaten används på avsett vis bör inga störningar förekomma. Om störningar ändå skulle uppstå, kontrollera nedanstående möjligheter innan du kontaktar kundtjänst.

Problem	Möjlig orsak
Apparaten startar inte	Har stickkontakten satts i rätt? Finns det spänning i vägguttaget? Ligger rumstemperaturen under den inställda temperaturen? Är kondensvattenbehållaren full?
Apparaten kyler dåligt	Är rummet utsatt för direkt solstrålning? Är dörrar och fönster öppna? Finns det många människor i rummet? Förorsakar viss utrustning mycket värme i rummet?
Svag fläktprestanda	Är luftslangen tilltäppt? Är filtret nedsmutsat? Är luftintaget eller luftutblåset blockerat?
Apparaten avger buller	Står apparaten på en ojämn yta, eller har den ställts snett?
Kompressorn kör inte	Är kondensvattenbehållaren full? Om kompressorn är överhettad och har slagits ifrån av överhettningsskyddet, måste du vänta tills kompressorn har svalnat.

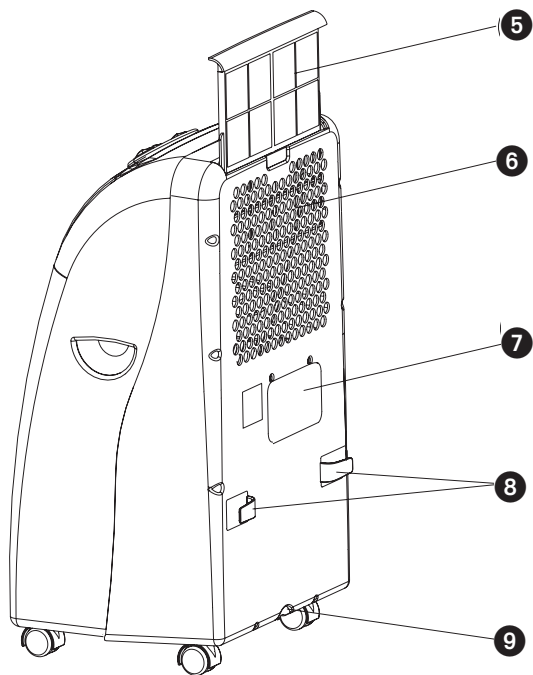
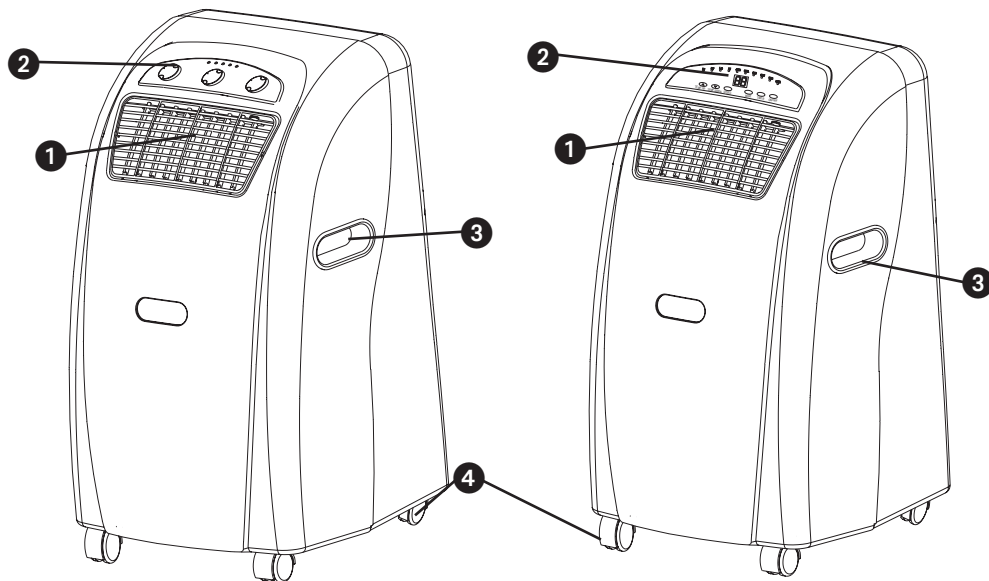
Efter längre tids drift bör en ackrediterad elinstallations- och kylfirma kontrollera apparaten.

FIN

Laitteen kuvaus

MKA 3002M

MKA 3502E



- 1 Ilman päästörilä
- 2 Käyttöpaneeli
- 3 Kantokahva
- 4 Rullapyörät
- 5 Ilman imusuodatin
- 6 Ilmanottoaukko
- 7 Poistoilmaletkun liitännysän aukko
- 8 Verkkojohdon ripustin
- 9 Lauhdeveden laskuaukon kumitulppa (laitteessa)

*** Ole hyvä ja lue tämä käyttöohje tarkoin ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä se hyvin myöhempää tarvetta varten.**

Olet tehnyt hyvän valinnan ostaessasi tämän siirrettävän ilmastointilaitteen. Laite on suunniteltu erittäin ammattitaitoisesti tarjoamaan runsaat mukavuudet. Voit nauttia näistä monen vuoden ajan, kun käytät laitetta aina käyttöohjeen mukaisesti. Lue tämän vuoksi tämä käyttöohje tarkkaavaisesti läpi ja säilytä se hyvin myöhempää tarvetta varten.

Ennen käyttöä

1. Aseta siirrettävä laite aina tukevalle, vaakasuoralle alustalle.
2. Laitteen tulee aina olla vaakasuorassa asennossa.
3. Älä koskaan kallista laitetta enempää kuin 45°! Siirtämisen (kallistamisen) jälkeen ei laitetta saa liittää sähköverkkoon ainakaan 1 tuntiin.
4. Liitä laite oikeantyyppiseen pistorasiaan (huomio verkkojännite).
5. Jäähdytystoiminnon aikana tulee lämmin poistoilma johtaa poistoilmaletkun kautta ulos. Tätä varten tulee seinään tai ikkunaan varustaa vastaava aukko.

Tekniset tiedot

MKA 3002 M

Jäähdytysaine	R410A
Jäähdytysaineen täyttömäärä	540 g
Jäähdytysteho*	2366 wattia
Verkkojännite	230 V ~ 50 Hz
Nimellisvirranotto	830 wattia
Energiankäyttöteholuokka*	B (EER 2,84)
Ilman läpivirtausmäärä kork.	350 cbm/t
Huoneen koko kork.:	70 m ³
Kuivatus-teho kork. (30°C/80%RH)	48 l/pvä
Tuulettimen nopeusasteiden määrä	2
Käyttöalue huoneen lämpötila:	18 -32°C
Äänen painetaso:	≤ 57 dB(A)
Mitat (LxSxK)	40 x 38 x 75 cm
Nettopaino	30 kg

MKA 3502 E

Jäähdytysaine	R410A
Jäähdytysaineen täyttömäärä	540 g
Jäähdytysteho*	2740 wattia
Verkkojännite	230 V ~ 50 Hz

Nimellisvirranotto	1030 wattia
Energiankäyttöteholuokka*	C (EER 2,57)
Ilman läpivirtausmäärä kork.	350 cbm/t
Huoneen koko kork.:	80 m ³
Kuivatus-teho kork. (30°C/80%RH)	64 l/pvä
Tuulettimen nopeusasteiden määrä	2
Käyttöalue huoneen lämpötila:	18 -32°C
Äänen painetaso:	≤ 58 dB(A)
Mitat (LxSxK)	40 x 38 x 75 cm
Nettopaino	32 kg

* tiedot standardin EN 14511 mukaan

3. Turvallisuusmääräykset

- Lue noudatettavat turvallisuusmääräykset ennen laitteen käyttöä.
- Luettuasi säilytä käyttöohje huolella ja anna se kaikkien niiden muiden henkilöiden luettavaksi, jotka myös käyttävät ilmastointilaitetta.
- Asenna laite niin, että verkkopistoke on aina tavoitettavissa.
- Tarkastaa ehdottomasti säännöllisin väliajoin, onko verkkoliitäntäjohdossa vikoja tai vaurioita. Vahingoittuneen verkkojohdon saa vain sähköalan ammattihenkilö tai ISC GmbH vaihtaa uuteen noudattaen sitä koskevia määräyksiä.
- Laite ei sovellu elinkeinonharjoitustarkoituksiin.
- Laitetta ei saa käyttää kylpyhuoneessa.
- Lapset ja vanhukset tai sairaat henkilöt saavat käyttää laitetta vain valvonnassa. Pienet lapset eivät saa käyttää laitetta leikkikaluna.
- Ilmastointilaitte soveltuu vain pienten tai keskikokoisten huoneiden ilmastointiin. Älä käytä sitä erityistarkoituksiin, kuten elintarvikkeiden, tarkkuustyökalujen, kasvien, eläinten, värien tai taideteosten säilyttämiseen viileässä, koska nämä esineet tms. saattavat vahingoittua.
- Varmista, että käytettävissä oleva verkkojännite ja tyyppikilvessä annettu verkkojännite ovat samanarvoiset.
- Laitteen saa liittää ainoastaan asianmukaisesti maadoitettuun, suojakontaktein varustettuun pistorasiaan.
- Asenna sähköturvallisuuden vuoksi vuotovirtasuojakatkaisin (FI-suojakatkaisin).
- **Huomio!** Älä käytä verkkojohdon jatkojohtoja tai mitään jakorasioita. Sähköturvallisuus ei silloin enää ole taattu.
- Älä vedä verkkopistoketta pistorasiasta laitteen käydessä.
- Sammuta laite heti ja irroita verkkopistoke rasiasta, jos havaitset tavallisesta poikkeavan käyttötilan (esim. palonhaju). Jos laitetta

FIN

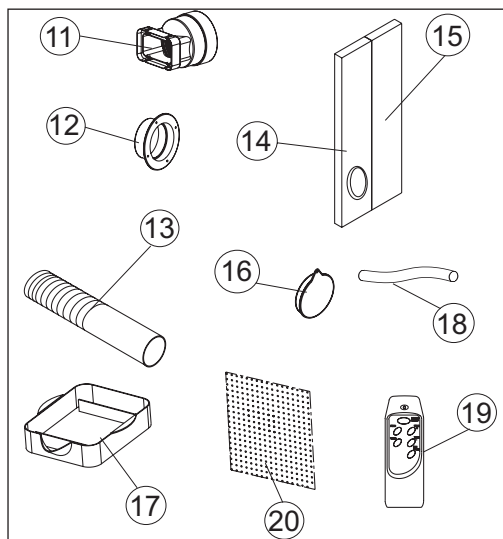
käytetään edelleen, saattaa tästä seurata esim. laitteiston vaurioita, sähköiskuja ja tulipalovahinkoja.

- Älä irroita verkkopistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta. Pidä verkkopistokkeesta lujasti kiinni, kun vedät sen pistorasiasta. Muuten verkkoliitäntäjohto saattaisi vahingoittua.
- Älä paina katkaisimia märin käsin. Muuten tästä seuraa sähköiskun vaara.
- Älä anna viileän ilman puhaltaa suoraan itseesi päin äläkä anna huoneen ilman jäähtyä liian kylmäksi. Tästä voi aiheutua huonovointisuutta ja terveydellisiä vaurioita.
- Älä aseta kasveja tai eläimiä suoraan viileään ilmavirtaan. Eläimet ja kasvit saattavat kärsiä viileästä ilmavirrasta.
- Älä koskaan työnnä sormia tai esineitä ilman päästöaukkoihin. Pyörivä tuuletin saattaa aiheuttaa tapaturmia.
- Älä korjaa tai huolla ilmastointilaitetta itse. Asiantuntemattomat korjaukset ja huoltotoimet saattavat vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa tulipalon tai lauhdevesivaurion.
- Ennen laitteen puhdistusta tulee se sammuttaa ja verkkopistoke irroittaa. Muuten tästä aiheutuu tapaturman vaara.
- Älä puhdistu ilmastointilaitetta vedellä. Tästä voi seurata sähköisku tai tulipalo.
- Älä käytä helposti syttyviä puhdistusaineita. Siitä voi aiheutua tulipalo ja kotelon vääristymiä.
- Älä kosketa sisälaitteen metalliosia ottaessasi ilmansuodatinta pois. Voit loukata itsesi.
- Kun ilmastointilaitetta käytetään pitempään, tulee huone tuulettaa aika ajoin. Muuten uhkaa hapenpuutteen kehittyminen.
- Älä asenna laitetta sellaiseen huoneeseen, jossa palavien kaasujen vuotaminen on mahdollista. Vuotanut kaasu voi kerääntyessään tiivistyä ja aiheuttaa räjähdysriskin.
- Älä pidä laitteiston lähetyvillä mitään palavia esineitä, jotka saattavat joutua suoraan ulos puhallettavaan ilmavirtaan. Tästä voi aiheutua epätäydellinen palaminen.
- Irroita verkkopistoke, jos laitetta ei käytetä pitempään aikaan.
- Sammuta laite ukonilman aikana ja irroita verkkopistoke. Sähköosat saattaisivat muuten vahingoittua jännitehuippujen takia.
- Jos laitteen jäähdytysainekierto vuotaa, sammuta laite heti ja ota yhteyttä tekniseen huoltopalveluusi.
- Jos jäähdytysainetta purkautuu huoneeseen, voi kontakti liekin kanssa aikaansaada terveydelle vahingollista kaasua. Sammuta laite heti.

Pakkaus:

Laitte on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta

vältetään kuljetusvauriot. Säilytä pakkaus laitteen myöhempää varastointia varten (esim. talven yli). Mikäli silti haluat hävittää pakkauksen, niin muista, että se on raaka-ainetta ja siksi uudelleen käytettävissä, tai se tulee toimittaa kierrätykseen.

Lisävarusteet

- 11 Poistoilman liitäntänsä
- 12 Läpivetorengas
- 13 Poistoilmaletku
- 14 Vaahtomuovi (pannaan avoimeen ikkunaan poistoilmaa ulos päästettäessä)
- 15 Vaahtomuovi (pannaan poistoilmaa ikkunasta ulos päästettäessä ikkunan vielä avonaiseen osaan. Huoneeseen saa tulla vain mahdollisimman vähän lämmintä ilmaa ulkopuolelta.)
- 16 Ikkunaruudun tai seinän läpivientireiän suojus
- 17 Lauhdeveden keräysastia
- 18 Vedenlaskuletku
- 19 Kauko-ohjain (MKA 3502 E)
- 20 Aktiivihiihisuodatin

Käyttölaitteiden selostus**MKA 3002 M**

1. Verkköjännitteen merkkivalo
2. Tuulettimen merkkivalo
3. Jäähdytyksen merkkivalo
4. Lauhdevesisäiliön „Täynnä“-näyttö
5. Termostaatti (+18°C - +32°C)
6. Jäähdytys- ja tuuletinkatkaisin
Low Fan; High Fan; Low Cool; High Cool ja Off

toiminto

7. Ajastinsäädin

1-8 tunnin säätö; ajastinsäätimellä voidaan laitteisto käynnistää ja sammuttaa.

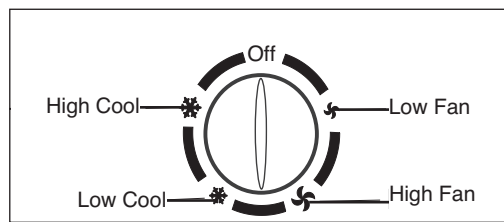
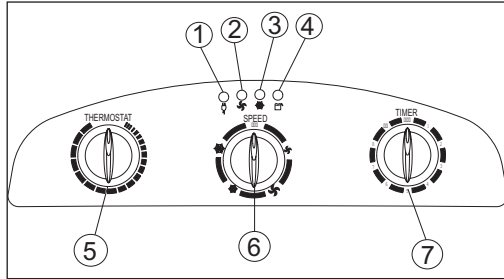
Off = laitteisto sammutettu

Low Fan = tuuletin käy hitaasti

High Fan = tuuletin käy nopeasti

Low Cool = vähemmän jäähdtyystä

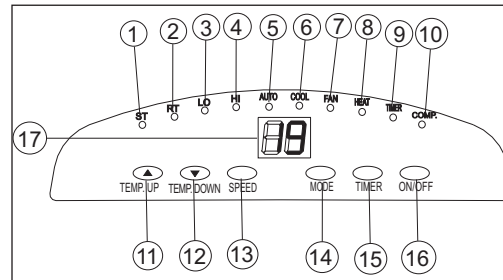
High Cool = enemmän jäähdtyystä



Käyttölaitteiden selostus

MKA 3502 E

1. Valodiiodi „Lämpötilan säätö“
2. Valodiiodi „Huoneen lämpötila“
3. Valodiiodi „Tuuletin hitaalla“
4. Valodiiodi „Tuuletin nopealla“
5. Valodiiodi „Automaattitoiminto kytketty“
6. Valodiiodi „Jäähdytystoiminto kytketty“
7. Valodiiodi „Tuuletintoiminto kytketty“
8. ei käytössä
9. Valodiiodi „Ajastin kytketty“
10. Valodiiodi „Kompressorin käy“
11. Valintakytkin „lämpimämpää“
12. Valintakytkin „viileämpää“
13. Valintakytkin „Tuulettimen nopeus“
14. Valintakytkin „Toiminto“
15. Katkaisin „Ajastin“
16. Päälle-/pois-katkaisin
17. Valokidenäyttö



Laitteen käyttöönotto

VERKKOPISTOKE	Työnnä verkkopistoke verkkopistorasiaan
KÄYNNISTYS	Käännä ajastin ON- asentoon. Laite käynnistyy sitten automaattisesti. Laite käy edelleen, kunnes se sammutetaan.
SAMMUTUS	Käännä ajastinsäädin „OFF“- asentoon ja laite sammuu heti.

Lämpötilan säätö

Säädä termostaatti haluamaasi asentoon.

Myötäpäivään käännettäessä säädetään alhaisempi pitoilämpötila.

Aikakytkimen (ajastimen) asetus

Säädä aikakytkin haluamaasi aikaan (1-8 tuntia).

Kun säädetty aika on kulunut loppuun, niin laite sammuu automaattisesti.

Laitteen päälle- ja poiskytkentä

Paina päälle-/pois-katkaisinta (ON/OFF). Laite käynnistyy automaattisesti. Jos ympäristön lämpötila on

- yli 23°C, toimii laite jäähdtystoisinnolla
- arvojen 20°C ja 23°C välillä, toimii laite tuuletintoiminnolla.

Laitteen senhetkistä toimintoa vastaavat valodiodit palavat (kts. kohtaa Käyttöpaneeli).

Viite: Valodiiodi „Kompressorin käy“ (COMP.) palaa vain silloin, kun kompressorin todellakin käy. Valokidenäyttöön tulee senhetkinen huoneen lämpötila.

Sammuta laite painamalla päälle-/pois-katkaisinta uudelleen.

Toiminnon valinta

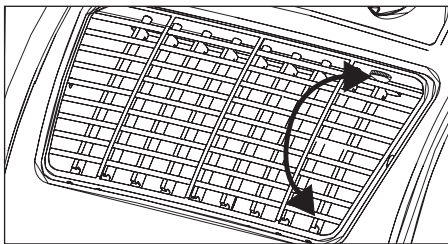
Paina valintakytkintä „Toiminto>“ (MODE)

järjestyksessä „Automaatti“, „Jäähdytys“, „Tuuletin“.

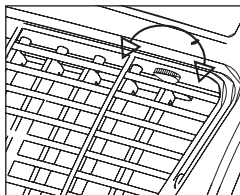
Valittua toimintoa vastaava valodiiodi syttyy (kts. kohtaa Käyttöpaneeli).

FIN**Lämpötilan pitoarvon säätö**

Paina valintakytkintä „lämpimämpää“ (TEMP.UP) tai „viileämpää“ (TEMP.DOWN) säätääksesi haluamasi lämpötilan pitoarvon. Kun painat valintakytkintä „lämpimämpää“ tai „viileämpää“, niin valokidenäyttöön tulee haluamasi pitoarvo. Muulloin valokidenäytössä on aina senhetkinen huoneen lämpötila. Laite on säädetty jäähdytystoiminnossa pitoarvoon 24°C.

**Tuulettimen nopeuden valinta**

Paina valintakytkintä „Tuulettimen nopeus“ (SPEED) säätääksesi haluamasi tuulettimen nopeuden. Valittua toimintoa vastaava valodiodei syttyy (kts. kohtaa Käyttöpaneeli). Jos laite on kytketty „Automaattitoiminnolle“ (AUTO), niin laite valitsee tuulettimen nopeuden automaattisesti huoneen lämpötilasta riippuvasti. Vastaava valodiodei syttyy. Valintakytkin „Tuulettimen nopeus“ (SPEED) on vailla toimintoa.

2. Pystysuorien tuuletusrilöiden säätö:

Ilmanvirtauksen pystysuora suuntaus määräytyy pystysuorien tuuletusrilöiden asennon mukaan. Ne täytyy säätää käsin.

Ajastimen säätö

Paina katkaisinta „Ajastin“ (TIMER) säätääksesi haluamasi käyttöajan (1 - 12 t). Valodiodei „Ajastin kytketty“ (TIMER) palaa. Jos ajastintoiminto on säädetty, niin laite sammuu automaattisesti. Kun painat katkaisinta „Ajastin“, niin valokidenäyttöön tulee säätämäsi aika. Jos ajastintoimintoa ei ole kytketty päälle, niin laite käy jatkuvasti. Kun painat katkaisinta „Ajastin“, ilman että jokin muista toiminnoista on kytketty päälle, niin voit määrätä laitteen käynnistysajankohdan. Jos ajastin on säädetty esim. arvoon „2“, niin laite käynnistyy automaattisesti 2 tunnin kuluttua. Kaikki toiminnot voidaan kytkeä myös mukana toimitetulla kauko-ohjaimella. Kauko-ohjaimen tarvitaan 2 kpl MICRO (AAA) paristoja. Kompressorin kulumisen vähentämiseksi se käynnistyy vasta 3 minuutin kuluttua laitteen käynnistyksestä. Sama viive koskee myös sammutusta. Jäähdytysjärjestelmä sammuu, kun huoneen lämpötila on alhaisempi kuin termostaattiin säädetty arvo. Ilmankiertotuuletus käy säädettyillä arvoilla edelleen. Kun huoneen lämpötila nousee jälleen, niin jäähdytys käynnistyy uudelleen.

ILMANSUUNTAUKSEN SÄÄTÖ**1. Vaakasuorien tuuletusrilöiden säätö:**

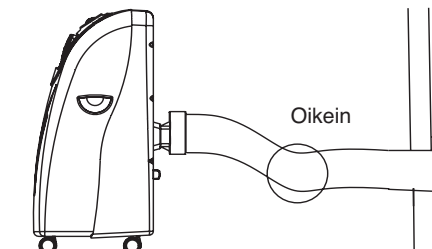
Ilmanvirtauksen vaakasuora suuntaus määräytyy vaakasuorien tuuletusrilöiden asennon mukaan. Ne täytyy säätää käsin.

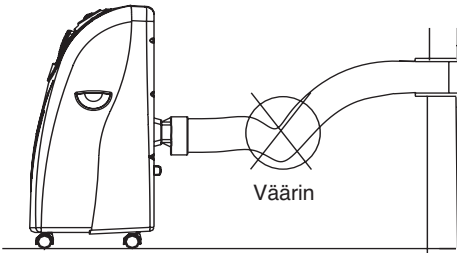
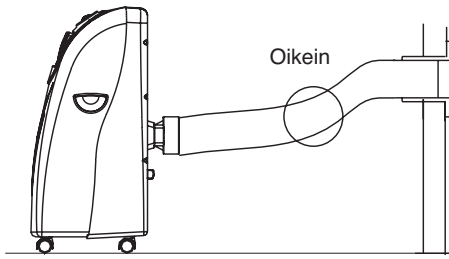
POISTOILMALETKUN ASENNUS

Käytä ainoastaan mukana toimitettua poistoilmaletkua. Poistoilman letkun pituutta voidaan muuttaa 300 ja 1500 mm välillä. Parhaan jäähdytystehon saavutat käyttämällä mahdollisimman lyhyitä poistoilmaletkuja. Poistoilmaletkun taitoksia tai jyrkkiä mutkia tulee välttää, jotta poistoilma voi virrata esteettä ulos. Jos tästä ei huolehdi, niin koko laite saattaa ylikuumentua, ja tällöin laite seisahtuu. Tässä yhteydessä laite saattaa vahingoittua.

Varoitus!

Poistoilmaletkun pituus on sovitettu laitteen teknisten ominaisuuksien mukaiseksi. Ää pidennä letkua, koska siitä saattaa aiheutua laitteen toimintahäiriöitä.

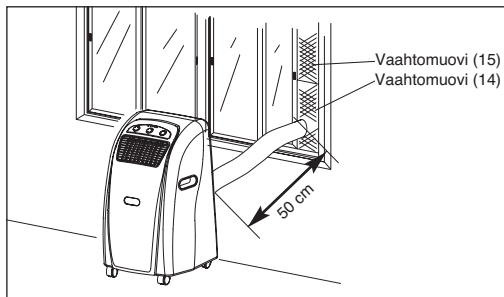




A) Poistoilmaletkun asennus avoimen ikkunan kautta

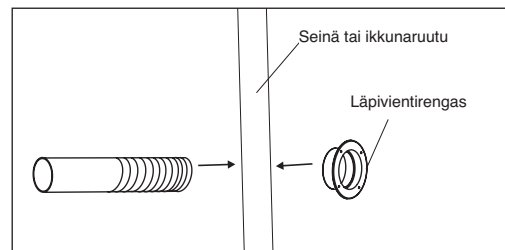
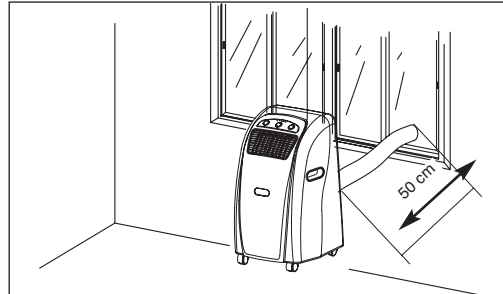
Käytä mukana toimitettuja vaahtomuovikappaleita ja lyhennä niitä tarvittaessa. Vie poistoilmaletku vaahtomuovin aukon läpi ulkoilmaan. Varmista ikkunan kiinnitys avoasentoon, jotta vaahtomuovi pysyy tukevasti paikallaan.

Viite: Ryhdy tarvittaviin varotoimiin luvattoman ikkunasta sisääntunkeutumisen varalta.



B) Poistoilmaletkun asennus ikkunanruudun tai seinän läpi

- Leikkaa tai poraa n. 130 mm Ø reikä lasiruutuun tai seinään.
- Työnnä läpivientirengas ulkopuolelta aukkoon ja kiinnitä se paikalleen.
- Työnnä poistoilmaletku läpivientirenkaaseen.
- Kun laitetta ei käytetä, työnnä peitetulppa ulkopuolelta läpivientirenkaaseen.



C) Lauhdeveden lasku vesisäiliötä käytettäessä

KOKO LAUHDEVESI TULEE LASKEA POIS ENNEN KUIN LAITE POISTETAAN KÄYTÖSTÄ TAI SIIRRETÄÄN MUUALLE.

Lauhdeveden lasku vesisäiliötä käytettäessä Malli MKA 3002 M

Kun lauhdevesisäiliö on täynnä, palaa merkkivalo „Lauhdevesisäiliö täynnä“ ja kompressori pysähtyy automaattisesti, ainoastaan tuulettimen moottori käy edelleen. Jäähdytystoiminto keskeytyy.

Malli MKA 3502 E

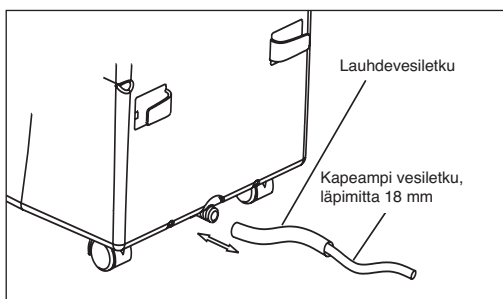
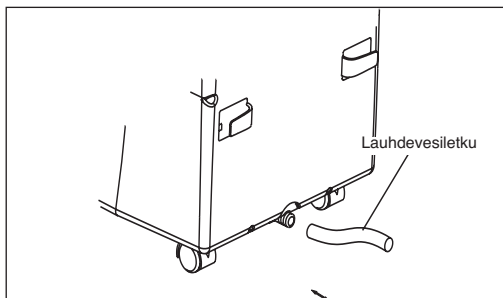
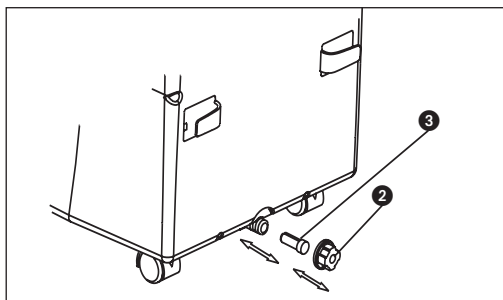
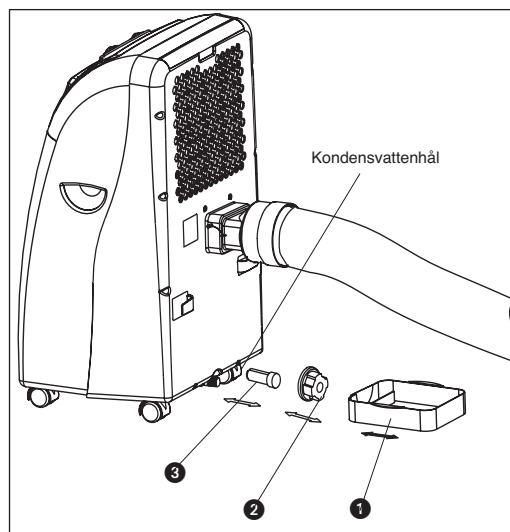
Kun lauhdevesisäiliö on täynnä, pysähtyvät kompressori ja tuulettimen moottori. Valodiodi „COMP“ vilkkuu.

Tässä tapauksessa täytyy säiliö tyhjentää seuraavasti:

1. Irroita verkkopistoke.

FIN

2. Työnnä säiliö (1) laskuruuvin (2) alapuolelle
3. Kierrä laskuruuvi (2) irti
4. Ota tulppa (3) pois
5. Lauhdevesi valuu keräysastiaan.
6. Kun lauhdevesisäiliö on tyhjentynyt kokonaan, pane tulppa (3) ja laskuruuvi (2) takaisin paikalleen.
7. Sitten voit ottaa laitteen jälleen käyttöön.



D) Lauhdeveden lasku lauhdevesiletkua käyttäen

1. Irroita verkkopistoke.
2. Kierrä laskuruuvi (2) irti
3. Ota tulppa (3) pois
4. Työnnä lauhdevesiletku liitântään ja kiinnitä se sinkkilällä
5. Laskuletkaa voi pidentää 18 mmn läpimittaisella letkulla. Käytä tätä varten soveliaista liitoskappaletta.

Viite:

Laskuletka tulee vetää hieman alaspäin laskeutuvaksi.

MKA 3002 M

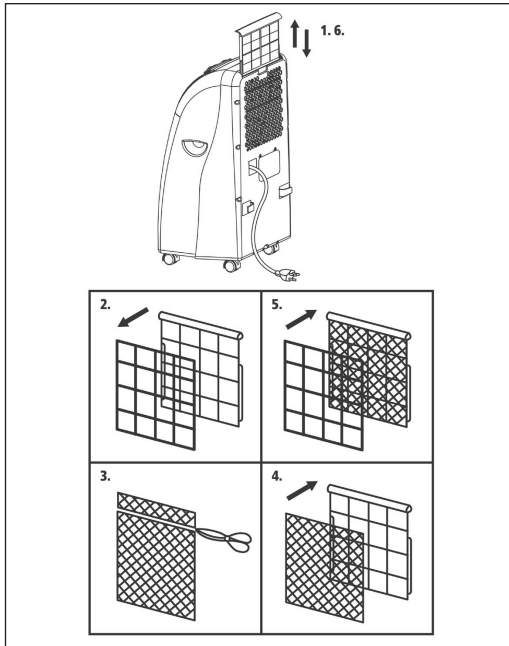
Merkkivalo „Lauhdevesisäiliö täynnä” ei ole käytössä.

MKA 3502 E

Valodiodi „COMP.” ei välky, koska säiliö ei voi enää täyttyä.

Hiiisuodattimen vaihto

1. Ota suodatinkehikko pois
2. Ota suodattimen pidike suodatinkehikosta
3. Ota uusi hiisuodatin pussista
4. Pane hiisuodatin suodatinkehikkoon
5. Kiinnitä suodatin pidikkeellä
6. Työnnä suodatinkehikko paikalleen



Kunnossapito

1. Irroita ensin verkkopistoke, jotta vältät sähköiskun tai tulipalon vaaran.
2. Käytä vain mietoja puhdistusaineita sekä pehmeää riepua suodattimen ja kotelon puhdistukseen. Älä koskaan käytä puhdistukseen syövyttäviä aineita, bensiiniä, alkoholia tai laimennusaineita. Pane suodatin takaisin paikalleen vasta kun se on aivan kuiva.
3. Käyttökauden lopussa tyhjennä vesisäiliö, kelaajaa verkkojohto rullalle, puhdista suodatin ja kotelo, pane suodatin takaisin paikalleen sen kuivuttua ja pakkaa laite säilytystä varten parhaiten alkuperäislaatikkoonsa. Älä pane mitään painavia esineitä laitteen päälle.

HÄIRIÖIDEN POISTO

Jos laitetta käytetään oikein, niin häiriöitä ei pitäisi esiintyä lainkaan. Jos häiriö kuitenkin tulee, tarkasta seuraavat mahdollisuudet ennen kuin otat yhteyttä tekniseen asiakaspalveluun.

Häiriö	Mahdollinen syy
Laite ei toimi	Onko verkkopistoke liitetty kunnolla? Onko verkkopistorasia jännitteellinen? Onko huoneen lämpötila säädettyä lämpötilaa alhaisempi? Onko lauhdevesisäiliö täynnä?
Laite ei jäähdytä tyydyttävästi	Tuleeko huoneeseen suoraa auringonpaistetta? Ovatko ovet ja ikkunat avoimina? Onko huoneessa hyvin paljon ihmisiä? Kehittääkö laite paljon lämpöä huoneeseen?
Vähäinen tuuletusteho	Onko ilmaletku tukkeutunut? Onko suodatin likainen? Onko ilman sisääntulo- tai päästöaukko tukkeutunut?
Laite on liian a kovaääninen	Onko laite asetettu epätasaiselle / vinolle paikalle?
Kompressori ei käy	Onko lauhdevesisäiliö täynnä? Jos kompressori on ylikuumentunut ja kuumenemissuoja on sammuttanut sen, odota, kunnes kompressori on jäähtynyt riittävästi.

Pitemmän käyttöajan jälkeen tulisi laite toimittaa alan ammattiliikkeeseen tarkastettavaksi.

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FR** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- BS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- DK** atterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- H** a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkező EU-irányvonalak és normák szerint
- SU** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- UKR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- EE** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
- LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- CS** strajpsniui izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- LV** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
- IS** Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Mobile Klimaanlage MKA 3002M

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

**EN 55014-1/A2; EN 55014-2/A1; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3/A1;
EN 60335-2-40/A12; EN 60335-1/A12; EN 50366/A1**

Landau/Isar, den 24.10.2006


Weichspergarter
General-Manager


Sievers
Product-Management

Art.-Nr.: 23.603.10 I.-Nr.: 01016
Subject to change without notice

Archivierung: 2360310-23-4178500-06

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FR** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- BG** заявява о съответствию товара следующим директивам и нормам ЕС
- HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- DK** atterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- H** a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkező EU-irányvonalak és normák szerint
- SU** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- BO** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- UKR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- EE** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
- LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
- CY** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- LV** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
- IS** Samræmisýrfrýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Mobile Klimaanlage MKA 3502E

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTD 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 55014-1/A2; EN 55014-2/A1; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3/A1;
EN 60335-2-40/A12; EN 60335-1/A12; EN 50366/A1

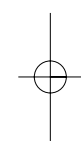
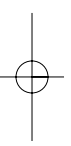
Landau/Isar, den 24.10.2006


Weichspilgartner
General-Manager


Sievers
Product-Management

Art.-Nr.: 23.603.20 I.-Nr.: 01016
Subject to change without notice

Archivierung: 2360320-23-4178500-06

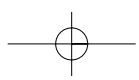


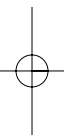
Ⓢ

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

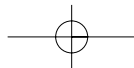
Ⓣ

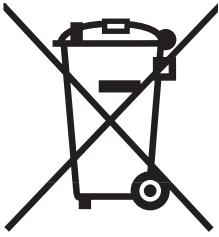
Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla





- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓜ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään





⑤ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

⑥ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämiselle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.
3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuurituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuuritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
 2. Takuusuuritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuurituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääryntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta.
- Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.
3. Takuuajaksi on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
 4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.